

アメリカ合衆国

バラク・H・オバマ大統領 閣下

抗議文

平和市長会議は、世界の人々に、被爆者の辛く悲しい体験をきちんと理解し、その上で核兵器廃絶に向けた強い思いを持っていただくよう様々な取組を行ってきた。そうした中、貴国が、一昨年11月と昨年3月に続き、7月から9月の間にも、ニューメキシコ州の研究施設で新たなタイプの核実験を実施したことを公表した。

核爆発を伴わないとはいえ、今回の行為は貴国が今後も核兵器を持ち続ける意志を表したものと受け取れる行為である。一昨年12月と昨年2月に実施した臨界前核実験と同様に、核実験を実施した事実を何ヶ月も後に発表したことも含め、被爆者をはじめ核兵器廃絶を求める多くの人々の願いに背くとともに、疑念をいだかせる行為であり、断じて許すことはできない。我々は、153か国・地域の5,111都市が加盟する平和市長会議を代表して厳重に抗議する。

貴国には、昨年中、二度にわたり同様の趣旨の抗議を行ったところであり、今回、また実験があったということを知ったことで、平和を願う私たちの思いが届いていないのではないかと落胆している。貴国には、実際に原爆を体験した被爆者の辛く悲しい体験や平和への思いを深く理解していただき、私たちの期待を裏切ることのないよう、一日も早い核兵器廃絶の実現に向けて努力されるよう強く求める。

2012年1月6日

平和市長会議

| | | |
|-----|---------------|-------------------|
| 会長 | 広島市長 | 松井 一實 |
| 副会長 | 長崎市長 | 田上 富久 |
| 副会長 | アクロン市長 | ドナルド・L・プラスケリック |
| 副会長 | ビオグラード・ナ・モル市長 | イヴァン・クネッツ |
| 副会長 | ブリュッセル市長 | フレディ・シールマンズ |
| 副会長 | フィレンツェ市長 | マッテオ・レンツィ |
| 副会長 | グラノラーズ市長 | ジョセフ・アンティガス |
| 副会長 | ハラブジャ市長 | キダー・カリーム |
| 副会長 | ハノーバー市長 | シュテファン・ヴァイル |
| 副会長 | マラコフ市長 | カトリーヌ・マルガテ |
| 副会長 | マンチェスター市長 | ハリー・ライオンズ |
| 副会長 | モンテルパ市長 | アルドリン・L・サン・ペドロ |
| 副会長 | ボルゴグラード市長代理 | セルゲイ・ソコロフ |
| 副会長 | イーペル市長 | リュック・デハネ |
| 理事 | フォンゴ・トンゴ市長 | ダニエル・テサケム |
| 理事 | モントリオール市長 | ジェラルド・トランブレイ |
| 理事 | メキシコシティ市長 | マルチェロ・エブラルド・カサウボン |
| 理事 | モンテビデオ市長 | アナ・オリベラ |



Mayors for Peace

Secretariat

C/O Hiroshima Peace Culture Foundation, 1-5 Nakajima-cho Naka-ku Hiroshima 730-0811 Japan
Phone: +81-82-242-7821 Fax: +81-82-242-7452 E-mail:mayorcon@pcf.city.hiroshima.jp

His Excellency Mr. Barack Obama
President
The United States of America

Letter of Protest

Mayors for Peace has worked long and hard to help people around the world fully understand the pain and sorrow of the *hibakusha* experience. We believed that this information would help them develop the strong will required to abolish nuclear weapons. Despite our efforts, the U.S. has announced again a new type of nuclear test conducted sometime between July and September of last year at Sandia National Laboratories in New Mexico, following the ones in November 2010 and March 2011.

Though the test did not involve a nuclear explosion, it can be understood as evidence that the U.S. intends to maintain its nuclear stockpile. Coupled with the fact that you revealed the testing only several months after the fact, in the same fashion as the subcritical nuclear tests you conducted in December 2010 and in February 2011, the test has aroused suspicion regarding your intentions as well as betraying the hopes of the *hibakusha* and the millions of others who seek a nuclear-weapon-free world. Such actions are completely unacceptable, and on behalf of the 5,111 cities in 153 countries and regions that are members of Mayors for Peace, we vehemently protest.

We sent two similar protest letters to you last year. And yet, it has come to our attention that another test was conducted since then. This fact disappoints us greatly because it seems that our wish for peace has not reached you. We urge you to contemplate the agonizing experience of the survivors who witnessed the bombing, understand their sincere wish for peace, and strive for the earliest possible realization of a world free from nuclear weapons, without betraying our expectations.

January 6, 2012

The Conference of Mayors for Peace

| | | |
|-------------------------|----------------|-----------------------------------|
| Kazumi Matsui | President | Mayor of Hiroshima, Japan |
| Tomihisa Taue | Vice President | Mayor of Nagasaki, Japan |
| Donald L. Plusquellic | Vice President | Mayor of Akron, USA |
| Ivan Knez | Vice President | Mayor of Biograd na Moru, Croatia |
| Freddy Thielemans | Vice President | Mayor of Brussels, Belgium |
| Matteo Renzi | Vice President | Mayor of Florence, Italy |
| Josep Mayoral i Antigas | Vice President | Mayor of Granollers, Spain |
| Khder Kareem | Vice President | Mayor of Halabja, Iraq |
| Stephan Weil | Vice President | Lord Mayor of Hannover, Germany |
| Catherine Margate | Vice President | Mayor of Malakoff, France |
| Harry Lyons | Vice President | Lord Mayor of Manchester, UK |
| Aldrin L. San Pedro | Vice President | Mayor of Muntinlupa, Philippines |
| Sergey Sokolov | Vice President | Acting Mayor of Volgograd, Russia |
| Luc Dehaene | Vice President | Mayor of Ypres, Belgium |
| Daniel Tsakem | Executive | Mayor of Fongo Tongo, Cameroon |
| Gerald Tremblay | Executive | Mayor of Montreal, Canada |
| Marcelo Ebrard Casaubon | Executive | Mayor of Mexico City, Mexico |
| Ana Olivera | Executive | Mayor of Montevideo, Uruguay |